



2020 年 10 月 30 日星期五

王凤雨女士
康辉集团国际会议展览有限公司
地址：北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 15 层 1510 室
手机：15210370021
邮箱：wangfengyu@cct.cn

尊敬的王凤雨女士，

事由：康辉集团国际会议展览有限公司 2020 年 11 月 17 日至 2020 年 11 月 19 日活动团队

来自上海环球港凯悦酒店的热切问候。

我们非常感谢您将您的客人和您的活动安排在我们酒店。我们同时也非常感谢您对我们的支持。

随函请见我们的协议书，供您审阅批准。请在 **2020 年 10 月 30 日** 之前告知您是否接受本协议书，以便我们着手做出必要安排。

王凤雨女士，如果您有任何疑问或其他要求，请您告诉我。我的联系方式如下。

我们期待着与您的合作，以确保本次活动的顺利进行。

顺致商祺，

吴润婕
会议宴会销售副理
上海环球港凯悦酒店
上海月星环球家饰博览中心有限公司酒店管理分公司

电话：86 21 6215 1234*6863
传真：86 21 6215 1233
电邮：gloriarunjie.wu@hyatt.com
网站：shanghai.globalharbor.regency.hyatt.com
附件：11 页



康辉集团国际会议展览有限公司
2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）
2020年10月30日
第1页，共11页

康辉集团国际会议展览有限公司
与
上海环球港凯悦酒店
之间关于
2020年11月17日至2020年11月19日
团队的协议书

A. 联系人

客户：

王风雨女士
康辉集团国际会议展览有限公司
地址：北京市朝阳区农展馆南路13号瑞辰国际中心15层1510室
手机：15210370021
邮箱：wangfengyu@cct.cn

吴润婕
会议宴会销售副理
电话：86 21 6215 1234*6863
电邮：gloriarunjie.wu@hyatt.com

康辉集团国际会议展览有限公司团队（下称“相关团体”）和以上海环球港凯悦酒店（下称“相关酒店”）的名义从事经营活动的月星集团约定如下：

相关酒店同意在**2020年10月30日**之前暂时保留本协议中所列场地与客房预订。如果相关团体和相关酒店未在**2020年10月30日**之前正式签署本协议，相关酒店可释放所列场地与客房。如收到其他客人要求，相关酒店将通知相关团体，相关团体可在收到相关酒店通知后的四十八（48）小时内将得到签署后的本协议交给相关酒店。

币种

本协议书中所报所有价格均为“人民币”。

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第2页，共11页

B. 客房住宿

1. 入住日期：2020年11月17日入住至2020年11月19日退房

2. 按日预告锁房

日期 房间类型	星期二 11月17日	星期三 11月18日	星期四 11月19日
凯悦客房	30	30	退房
每日总用房数	30	30	
最低保证房数	30	30	

保底间夜总数：60

3. 房间价格

房间类型	单人入住价格 含1份早餐	双人入住价格 含2份早餐
凯悦客房	人民币 800 元	人民币 850 元
豪华大床房	人民币 1,100 元	人民币 1,150 元
嘉宾轩客房	人民币 1,300 元	人民币 1,350 元
凯悦套房	人民币 2,300 元	人民币 2,350 元

- 以上所有价格已包含百分之十（10%）服务费及百分之六（6%）增值税
- 对于凯悦客房房型，包含1份自助早餐
- 所有住店客人均可享用酒店免费上网服务
- 加床为每晚人民币350元净价（包含服务费和税费）。12岁以下儿童加床免费。
- 自2017年3月1日起，根据《上海市公安场所控制吸烟条例》的规定，本酒店室内禁止吸烟

4. 不含佣金

相关酒店为相关团体所报客房价格中是不支付佣金的。

5. 最低住房要求

在2020年11月17日至2020年11月19日入住期间总间夜数达到60间夜,且达到每晚担保间夜数，才可以享用团队特别价格

团队客房减少/预订未到政策

酒店允许缩减为您预留的团队客房而无须支付违约金，规定如下：

核查日期
自合同签订日期起

缩减限额
不可缩减

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第3页，共11页

6. 间夜最低限额

相关酒店需要并且相关团体同意提供至少为**总共不低于60间夜的凯悦客房间**（下称“**间夜最低限额**”）。如果相关团体所订客房低于间夜最低限额，相关团体应负责支付间夜最低限额与实用间夜乘以一间约定客房价格，外加任何相关的税费。如果相关团体未能达到本协议所规定的**间夜最低限额**，相关酒店与相关团体将核算损害赔偿。为此，相关团体和相关酒店同意：**(a)**上述计算公式是对相关酒店在相关团体未达到最低限额时所受损害的一个合理估算，并且**(b)**本条所列赔偿金并不构成罚款。

7. 团队入住名单

入住名单将于2020年11月2日前提提供予酒店，以便快捷妥善的办理入住手续。客人必须以邮件或传真的方式给到酒店订房信息，方可享受团队特惠价格。如在上述日期以后提供名单，酒店将不保证所有房间的预留。

8. 结算日期

“结算日期”为2020年11月2日。结算日期之后收到的预订将按供应情况而定，按相关酒店的现行价格执行，并计入相关团体的客房预告锁房。

9. 延长入住

我们很高兴为主团体日期之前的一（1）晚及之后的一（1）晚（即2020年11月16日至2020年11月19日含该天）提供团体价格。但是，额外的订房要求只能根据提出申请时的供应情况而定。如不能享受团体价格，则客房按当天现行房价执行。

10. 入住时间

相关酒店的客房通常在下午 4:00 之后可以办理入住。在此之前抵达酒店的客人可在客房腾出后立即办理入住。对于提前入住的客人，我们强烈建议其预订并支付前一夜的客房，以保证提前入住。

11. 离店时间

离店时间为中午12:00。要求推迟离店的客人应在提交预订时提出其要求。根据房间供应情况，退房可推迟到下午6:00，按团体房价的50%收费。在下午6:00之后，客房将按团体房价的100%收费。

C. 食品与饮料/会议安排

如果整个团体未能在最后一个缺额日（2020年11月2日）达到约定的间夜总数，相关酒店有权修改餐饮的定价和/或改变后续活动的场地。

上海环球港凯悦酒店
上海月星环球家饰博览中心有限公司酒店管理分公司

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第4页，共11页

1. 餐饮价格

日期	开始时间	结束时间	活动名称	场地	摆台	预计人数	保证人数	价格
星期二 11月17日 2020年	上午 9:00	下午 6:00	搭建	凯悦宴会厅 (900平方米, 7楼)	/	/	/	凯悦厅全天场租为: 人民币 80,000 元净价
星期三 11月18日 2020年	上午 9:00	上午 12:00	搭建彩排	凯悦宴会厅 (900平方米, 7楼)	/	/	/	凯悦厅半天场租为: 人民币 65,000 元净价
	下午 1:00	下午 5:00	会议	凯悦宴会厅 (900平方米, 7楼)	课桌式	270	250	
	下午 03:00	下午 03:30	下午茶歇	凯悦宴会厅前廊 (7楼)	站立式	180	180	下午茶歇价格为: 人民币 100 元净价每位
	晚间 06:00	晚间 21:00	中式晚宴	凯悦宴会厅 (900平方米, 7楼)	圆桌式	270	260	中式晚宴价格为: 人民币 4,000 元净价/桌 每桌 10 位

以上及本协议书中的所有报价均包含中国政府税务机关征收的任何增值税（如有）。

2. 佣金

相关酒店为相关团体所报会场价格中含5%佣金

3. 活动场地承诺

相关酒店目前根据所提供的活动计划保留活动所需的空間。该等活动计划被视为相关团体做出的一项确定承诺，对该等承诺的任何增减将导致相关酒店对房租的调整。所有活动所需空间将由相关酒店根据保证参加相关团体活动的人员数量加以分配。相关酒店保留重新分配活动计划上所列空间的权利，以便使相关团体和在相关团体的会议期间使用相关酒店设施的所有其他团体均能得到安排。如果相关团体未能在 **2020年11月2日** 之前向相关酒店提交最终的活动计划，则相关酒店可释放相关团体保留的空间和/或根据相关团体所提交的最终活动计划重新分配一个更为适当的空間。相关团体同意，如活动所需空间的要求有任何变化，相关团体将立即通知相关酒店。

4. 最低出席人数

酒店保留当贵公司人数更改时更改价格及会议地点的权力。根据酒店的规定，请贵公司于2020年11月3日前确认最低保证人数。活动的收费将根据确认人数及实际人数两者之间较高的人数收费。

5. 酒店场地

上海环球港凯悦酒店有权批准其活动场地内的所有标志和装饰物。客房层、电梯间、酒店主大堂区域或建筑物外墙上禁止张贴标志。

6. 食品及饮料

未经允许不得将食品, 葡萄酒, 啤酒及烈酒带入酒店享用，除非事先得到酒店的同意，而且，如果酒店要求，还需收取一定费用。

康辉集团国际会议展览有限公司

2020 年 11 月 17 日至 2020 年 11 月 19 日团队（期间 2 晚）

2020 年 10 月 30 日

第 5 页，共 11 页

7. 物品储存

上海环球港凯悦酒店不对存放在我们储物间的物品的丢失、损坏及失窃负任何责任。我们要求要在活动结束后 24 小时之内取走存放物品。如果在活动结束后 7 天之内不取走存放的物品，酒店将保留对存放物品进行处置的权力。

8. 酒店场地

客户应负责参会者行为的正当性，并且保证不会有违法乱纪的行为或任何形式的纠纷发生，尤其是应保证没有任何违法赌博行为发生。上海环球港凯悦酒店不承担活动前，活动中及活动后个人物品的损坏及丢失的责任。个人贵重物品请自行保管好。上海环球港凯悦酒店保留批准所有在宴会及会议区设置指示牌及装饰的权力。所有的标识/装饰必须专业打印并且与现有的装饰及色彩协调。标识不可展示在客房楼层，电梯，酒店大堂和酒店外部。主办方及施工方搭建的任何物品，如发生倒塌或破损造成的人员伤亡，酒店将不承担任何责任。

所有的展示及展览必须符合上海市消防局的规定。上海环球港凯悦酒店不允许在墙上，地板上或天花板上用钉子，钉书丁及任何胶带除非有宴会销售办公室的文字授权书。如果未经允许擅自作出装饰，

造成损坏的，维修及赔偿费将由公司/供应商赔偿，同时由于这次损坏将导致丢失合作机会的结果。

备注：搭建撤场时间为 3 小时，如不能及时清场将会收取人民币 10,000 元作为延误时间赔偿。2020 年 11 月 16 日晚如需通宵搭建则通宵搭建费用 20,000 元。

具体细节请参照“酒店宴会活动搭建与布展协议及流程”

具体细节有待商议

D. 凯悦天地

通过与上海环球港凯悦酒店确认您的宴会活动，您的每一（1）美元认可消费将可获得一（1）点奖励积分，每次认可活动最多可获得 50,000 点奖励积分。积分可累积，并可用于在参与计划的凯悦酒店和度假村兑换免费住宿奖励，也可用于客房升级。在按照销售合同和/或宴会合同举办了活动并进行付款后，“凯悦天地”积分将记入筹办者的“凯悦天地”账户。

现在加入“凯悦天地”或访问 www.worldofhyatt.com/terms，您就能在下一次举行会议或活动时享受这些奖励和礼遇。

如果您已经是会员或刚刚注册了会员，请提供您的下列信息：

会员姓名：_____

“凯悦天地”会员编号：_____

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第6页，共11页

会议奖励计划参与免责声明

凯悦向在参与计划的凯悦酒店或度假村组织认可会议或宴会活动的“凯悦天地”会员推出会议奖励计划。参与本奖励计划将适用“凯悦天地”项目条款，具体请参见 www.worldofhyatt.com/terms。如果本合同标的之宴会活动满足“认可活动”之要求（如“凯悦天地”计划附录E中的定义），则为获得相应会议奖励礼遇：

(a) 如果您是个人筹办者，代表您已通知贵公司有关您的“凯悦天地”会员帐号将获得奖励积分之事宜，个人筹办者必须在执行本合同之前将其“凯悦天地”会员编号与认可活动关联；(b) 如果您是公司或其他实体组织，您必须 (i) 成为本合同的一方，并且在执行本合同之前 (ii) 拥有“公司帐户”（如“凯悦天地”计划附录E中的定义）且将其与认可活动关联或者必须在执行本合同之前明确申请公司注册“凯悦天地”计划。如果您未能在执行本合同之前将您的凯悦会员号码与活动相关联，事后凯悦将不会向您提供奖励积分。

E. 缺额与保证金

协议书中所报所有价格均以人民币币种报价，汇率以现行官方汇率为准。所有报价均可随着可能影响官方汇率和/或税率水平的政府政策变化而加以调整（调整恕不提前通知）。

对客房和餐饮费的审核和最终付款，下列时间表适用。所需保证金请见所附形式发票/所附形式发票供您参考。但是，如有任何要求已被调整，我们将提供修改后的形式发票。

1. 账单说明

总账单

双方理解，康辉集团国际会议展览有限公司将负担团队入住期间所有房费，餐饮及宴会消费，其他杂费由客人自行承担。由授权签字人签署的所有得到授权的收费，亦将计入总账单。

在团体入住前，余额必须使用信用卡担保。在合同签署后请填写、签署并退还所附账单授权书。或者，我们将在一个更接近的日期向您提供一份账单授权书。

上海环球港凯悦酒店将获得一个根据最终全部预估金额编制的预授权编码。

在任何情况下，客人所有尚未结清的付费款项将由康辉集团国际会议展览有限公司负责。

银行信息

预付款必须以现金、电汇或银行汇票的形式支付。请注意，所有公司支票或本地支票的划拨时间均为六周。银行账户信息如下所示：

账户名：上海月星环球家饰博览中心有限公司酒店管理分公司

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第7页，共11页

账号：1001117219000018817

银行名称：中国工商银行股份有限公司上海市师大支行

银行地址：上海市中山北路3665号

为便于我们查询我方到账情况，请向我方传真发送一份电汇汇款/申请存根供我们备案。

2. 保证金支付时间表与缺额

到期日	支付款项
2020年11月2日	支付相当于客房、会议、餐饮预估开支费用总额40%的预付款（20%定金以及20%预付款），即人民币126,600元
2020年11月9日	支付相当于客房、会议、餐饮预估开支费用总额剩下60%的预付款，即人民币189,900元
2020年11月19日	退房当天结清剩余款项

* 准确数额请见形式发票。

房间情况如有变更请书面通知酒店。

F. 条款与条件

1. 撤销

如在合同回签之后的任何时间书面通知另一方并根据下表支付相关款项（外加适用税费），则无论相关酒店或相关团体均可撤销本协议且无需说明理由：

该笔费用为客房和餐饮的全部预估费用的一个百分比。

合同回签之日起 100%

因本撤销选项而产生的应付款项应由撤销一方在通过书面通知撤销本协议之时支付给非撤销一方。

如果任何一方使用本条所列撤销选项，相关酒店与相关团体将核算损害赔偿。为此，相关团体和相关酒店同意：(a)上述计算公式是对相关酒店在本协议被撤销时所受损害的一个合理估算，并且(b)本条所列赔偿金并不构成罚款。

上述款项应被视为已结清因不履行本协议而产生的任何和所有义务。

2. 因故终止权

任何一方均可终止本协议且终止方无需承担任何责任（对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外），条件是：

- a. 如果发生自然灾害、战争、政府管制、恐怖主义、灾难、罢工、社会骚乱、交通设施瘫痪或超出一方控制范围的任何其他同样性质的紧急情况，使一方

康辉集团国际会议展览有限公司

2020 年 11 月 17 日至 2020 年 11 月 19 日团队（期间 2 晚）

2020 年 10 月 30 日

第 8 页，共 11 页

对其在本协议项下义务的履行不可行、不合法或受到严重影响，则在该等事件发生后的五（5）日内，向非终止一方发出书面通知；

- b. 如果非终止一方为债权人的利益做出自愿或非自愿的转让或进入破产程序，则在相关团体的会议日期之前向非终止一方发出书面通知；

如果经营相关酒店的管理公司不再是 Global Hyatt Corporation 的直接或间接子公司，则在提前五（5）天书面通知相关酒店后，相关团体可在活动计划的首日之前终止本协议且无需承担任何责任（对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外）。

- c. 如确因**新冠肺炎疫情原因**导致上海市政府叫停群体聚集活动或因新冠肺炎疫情造成交通受限导致超过 30% 以上比例的预计出席人员无法出席原定活动的，客户在向酒店提供有效真实的证明材料后有权提前解除本合同而无需承担任何责任，此种情况下，酒店应将已收取的预付款退回客户，且本合同双方均就此免责。如因上述原因造成活动延迟举办的，待活动确定再次举办的具体日期后，价格再由本合同双方另行商议。

如果相关酒店依照本条规定终止本协议，相关酒店应在终止通知后的十（10）退还相关团体支付的全部保证金和/或预付款。

3. 赔偿与免受损害

如因相关酒店在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关团体产生任何索赔、法律行动、诉由或责任，包括合理的律师费，相关酒店同意为相关团体辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。相关酒店还同意，对因相关酒店履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任（因相关团体的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外），相关酒店将为相关团体辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。

如因相关团体或相关团体所聘任何承包商在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关酒店产生任何索赔、法律行动、诉由或责任，包括合理的律师费，相关团体同意为相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。相关团体还同意，对因相关团体履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任（因相关酒店的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外），相关团体将为相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护，对其进行赔偿，并使其免受损害。

4. 保险

相关团体和相关酒店需要为上文“赔偿与免受损害”一节中所列各自义务购买保险。对于相关团体所聘任何外部承包商在场地上从事的任何活动，相关团体应全面负责。根据相关酒店的要求，相关团体应提供一份保险证书，承保该等外聘承包商的活动，并将相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人列为该等外聘承包商所从事活动的附加被保险人。

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第9页，共11页

5. 变更；通知

对上述条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。对本协议做出的任何修改、补充或纠正除非得到双方签署或草签否则不具有约束力。本协议项下发出的一切通知均须采取书面形式并按本协议中所列地址发送给本协议首页所列人员。通知应在对方接收后视为送达并须采取下列方式发送：(a) 专人递交；(b) 商业隔夜快递服务（要求回执）；或者(c) 传真，以机打收据为凭，但条件是在同日通过商业隔夜快递服务按上文规定方式发送一份确认副本。

6. 损害赔偿

对于任何特殊、间接、附带、后果性、惩罚性或惩戒性损害赔偿，包括但不限于利润损失，任何一方均无需对另一方负责，即使该一方知道该等损害赔偿的可能性。

7. 适用法律与管辖地

本协议应受中华人民共和国的实体法管辖并依照该等法律加以解释，不考虑其法律冲突原则。根据下文“仲裁”一节的条款和条件，因本协议而产生的所有争议均须接受中华人民共和国上海市具有适当管辖权的法院管辖。

8. 律师费

如果任何一方为执行本协议的某项条款和条件而针对另一方采取任何法律行动，则双方同意，该等法律行动的败诉一方应向胜诉一方支付全部的法庭费用、合理的律师费和胜诉一方产生的开支。此外，被通过非司法手段追讨的一方应负责支付成功获得本协议项下所欠款项追讨权的一方所产生的全部合理开支（包括合理的律师费）。

9. 弃权

如有任何一方同意放弃其执行本协议任何条款的权利，该一方并未放弃其在任何其他时间执行该等条款或执行本协议的任何或所有其他条款的权利。

10. 具有约束力的协议

本协议，连同以引述方式列入本协议的活动计划和酒店信息表等附件，构成双方达成的全部条款。对该等条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。本协议一经双方签署，所有先前的口头或书面协议将不再有效。

11. 强制执行

如果本协议的任何规定根据相关法律不可强制执行，则本协议的所有其他规定应继续具有全面的法律效力。

12. 客人全球隐私政策 (GLOBAL PRIVACY POLICY FOR GUESTS)

相关酒店应遵守客人全球隐私政策，详见 <http://privacy.hyatt.com>（下称“隐私政策”）。对于根据本协议入住相关酒店的客户宾客（下称“客户宾客”），客户应：

康辉集团国际会议展览有限公司

2020 年 11 月 17 日至 2020 年 11 月 19 日团队（期间 2 晚）

2020 年 10 月 30 日

第 10 页，共 11 页

1. 使客户宾客了解隐私政策；
2. 在向相关酒店披露其个人信息时获得客户宾客的同意；并向相关酒店保证并陈述，客户：(a)有权向相关酒店披露客户宾客的个人信息；并且(b)已被授权就本条所述事项担任客户宾客的代理人。

13. 人权/对抗人口贩卖

请浏览以下网址参阅凯悦酒店集团对人权及对抗人口贩卖的英文声明：<https://about.hyatt.com/en/hyatt-thrive/human-rights.html>

上海环球港凯悦酒店
上海月星环球家饰博览中心有限公司酒店管理分公司

康辉集团国际会议展览有限公司

2020年11月17日至2020年11月19日团队（期间2晚）

2020年10月30日

第11页，共11页

确认

双方理解，在上海环球港凯悦酒店收到签署后的本协议复本和首笔保证金之前，上海环球港凯悦酒店不能保证供康辉集团国际会议展览有限公司使用。做出最后决定的日期为2020年10月30日。如在2020年10月30日之前上海环球港凯悦酒店仍未收到签署后的本协议复本和2020年11月2日未收到首笔保证金，酒店有权不经事先通知释放所有的住宿和场地。如果酒店收到他人在同一时间内对上述空间的要求，我们将以书面形式通知贵方并延长72小时（3个工作日），等您书面回复是否确认您的预订。此后，酒店有权释放任何保留的住宿和场地。

双方可在本协议清晰可辨的副本上签字并通过电子传输形式（传真或电子邮件）将其发送至对方专门指定的接收人，相关酒店认可该等副本并将根据该等副本保留空间；但是，如果相关酒店未能在电子传输签字页所示日期后的七十二（72）小时内收到由相关团体未加更改直接签署的本协议，相关酒店有权不再保留空间，亦不再履行本协议项下的任何义务。

经双方代表签署后，本协议（包括酒店一般活动信息表）即构成相关团体与相关酒店之间具有约束力的协议。

感谢您对上海环球港凯悦酒店的支持。我们期待与您合作，为2020年11月17日至2020年11月19日活动的成功做出规划。

相关酒店授权代表：

上海环球港凯悦酒店
上海月星环球家饰博览中心有限公司
酒店管理分公司

签署人：

姓名：吴润婕

职务：会议宴会销售副理

日期：2020/10/30

签署人：

姓名：安柄丞

职务：销售总监

日期：

签署人：

姓名：袁喆

职务：市场销售副总监

日期：

相关团体授权代表：

康辉集团国际会议展览有限公司

签署人：

姓名：王凤雨

日期：

王凤雨

2020.10.30